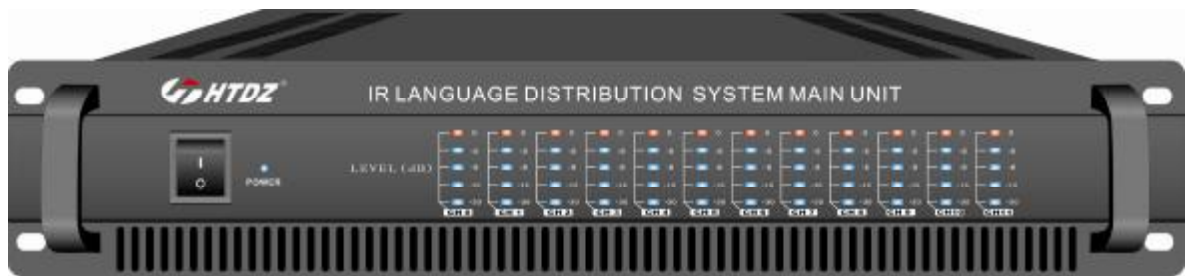


---

# OWNER'S MANUAL

---

## IR Language Distribution System



**HT-6300M**

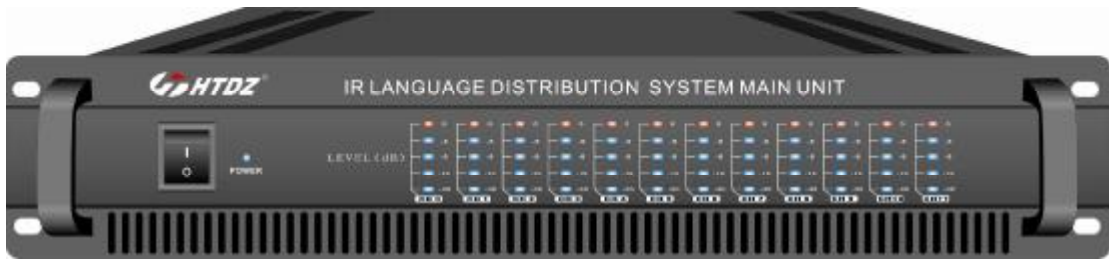
**使用说明书**

# 红外线语言分配系统

## 1.0 系统构成设备功能概述:

红外线语言分配系统的工作原理是利用红外线传输进行语言分配,它具有超强的保密性而备受推崇,是目前市场上红外线同声传译系统中最先进的传输方式,适用于各种对保密要求高的小、中、大型会议室及室外场所。本系统可以同时调制发射多达十二种语种,与会人员只需配有一只轻巧的接收机,通过选择频道就可以收听发言内容。

## 1.1 发射主机(HT-6300M)



- ★高度保密性,杜绝外来恶意干扰及偷听。
- ★适用于小、中到大型国际会议厅或户外会场。
- ★具有自动电平控制功能(ALC)。
- ★超强抗干扰能力,不受灯光及无线通讯器材的干扰。
- ★连接简单快捷,降低工程难度也减少工程费用。
- ★采用目前最先进的锁相环技术。
- ★外观设计符合人体工程学,精巧流畅。
- ★具有多组译音输出信道可作录音用。
- ★具有多组语音输入信道,可同时调制发射多达12种语种。
- ★具有输入电平指示功能,可直接显示输入电平的大小。
- ★可安装在标准19英寸机柜。

## 1.2 发射单元(HT-6300S)

- ★超强发射能力
- ★多路信道采用同一处发射单元。
- ★具有多种发射功率的机型,可根据会场面积选择配置。
- ★可以固定安装(配置万向支架)或用三角支架安装。
- ★半值发射角:  $\pm 22^\circ$ 。



### 1.3 译员单元 (HT-6300Y)

- ★全新数控化设计。
- ★采用耳罩式耳机监听发言。
- ★具有个人音量调节及自动啸叫功能
- ★具有同一通道互锁功能，确保通道与语种之间的一一对应。
- ★具有消咳功能，当翻译人员咳嗽时，可防止咳嗽声传出。
- ★当发言者发言速度过快时，可以按下请求按钮（SLOW）要求发言者放缓讲话速度。
- ★可配合连接红外线语言分配系统使用。
- ★可同时进行 12 种语言同声传译功能(包括原声通道)。
- ★译员机支持 13 芯和 25 芯两种连接。



### 1.4 接收单元 (HT-6300d)

- ★外观设计精巧流畅，符合人体工程学。
- ★轻巧的接收器，配合耳机使用,让使用者倍感觉轻松舒适。
- ★各信道收听互不相干扰，12 频道语言选择(上滚循环)。
- ★LCD 显示(有通道选择指示,有信号强度指示,有电量指示)
- ★电子音量开关，可自由调节大小(28 级)。
- ★有压缩功能(噪音小，无破音，动态范围宽)。
- ★配置充电箱，接收单元有充电功能。
- ★接收单元电源采用可充电电池，可连续工作长达 30 小时。
- ★接收单元设定的数据有掉电储存功能。
- ★在红外线发射的有效范围内，接收单元数量的增加不受限制。
- ★不受会场座位限制，在信号发射范围内可任意走动。
- ★接收单元电池盖可锁。
- ★接收单元充电时具有方向性(▲)。



### 1.5 充电箱 (HT-6300CD)

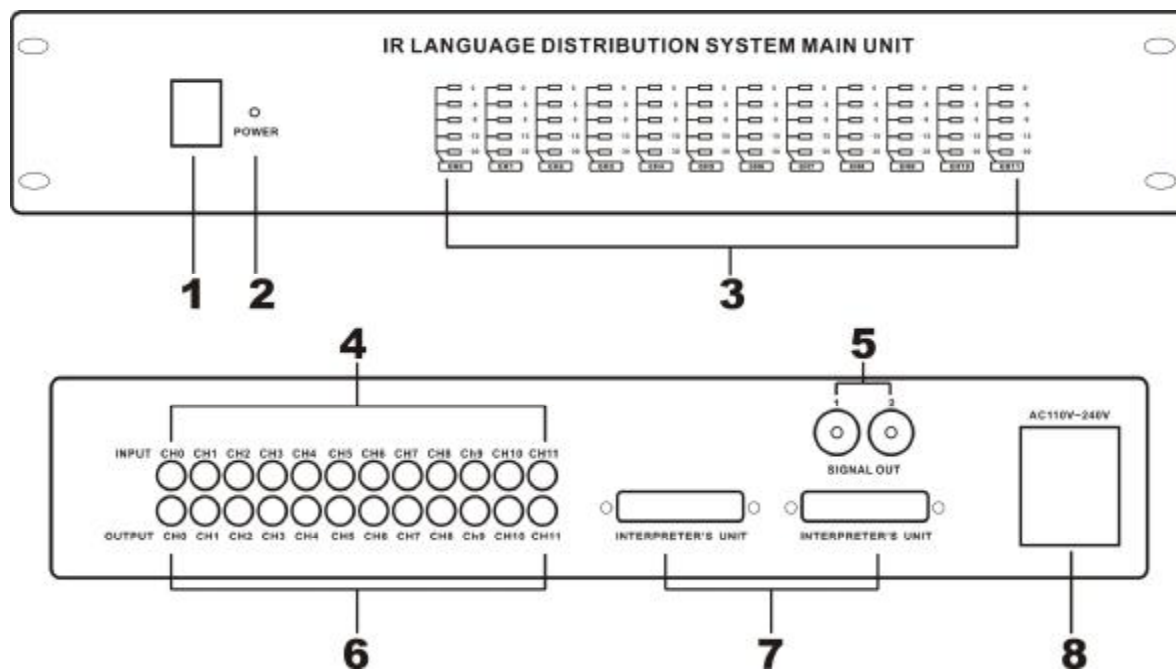
- ★尺寸：62×39×32 cm。拉手高:39 cm
- ★可同时充电 24 只接收单元。
- ★充电时红灯闪烁，充满电后绿灯亮。
- ★充电时间为 2-3 小时。
- ★供电电压：AC 110V/220V/50Hz。



## 2.0 相关技术参数

红外线发射主机		发射单元		收听单元	
项目	参数	项目	参数	项目	参数
调制方式	FM/ 超 外 差 PLL	频率范围	1.7~4.0 MHz	调制方式	FM/ 超 外 差 PLL
载波频率	1.7~4.0MHz	红外辐射功率	15W/25W	载波频率	1.7~4.0MHz
音频频响	100~14KHz	半值发射角	± 22°	音频频响	100~14KHz
预加重	75uS	射频输出阻抗	50Ω	去加重	75uS
调制度	± 15 KHz	射频输入	100-2000mV	调制度	± 15 KHz
失真	<0.5%	增益控制	AGC	失真	<1 %
信道分离度	>70dB	待机功耗	8W	信噪比	>55dB
RF 输出电平	700mV	功耗	55W	工作电压	3.1V-5V
RF 输出阻抗	50 Ω	电源	110V/220V AC	功率	60mW
输入阻抗	18KΩ	尺寸	211×450×82mm	尺寸 WxHxD	
最大输入电平	2V	重量	3.8Kg	重量	
AGC 范围	30dB	颜色		颜色	
信噪比	>75dB	功率调节	50% /100 %	指示/显示	
译员台接口	DB25(FEMAL E)	工作温度	0°C~40°C	符合标准	
音频输入	RCA 非平衡× 12	辐射距离	<30M/12CH	频率稳定度	10PPM
音频输出	RCA 非平衡× 12				
射频输入/输出	射频输出 BNC 插头×2				
工作电压	AC110-240				
耗电量	40W				
尺寸 WxHxD					
重量					
颜色					
指示/显示	信道电平指示				
符合标准					
频率稳定度	10PPM				

### 3.0 主控机使用说明:



#### 1. 电源开关 (POWER)

#### 2. 电源指示灯 (POWER)

当按下电源开关, 电源指示灯亮, 主控机开始工作。

#### 3. 各通道音频动态指示灯(LEVEL)

当有音频输出的时候, 其相应通道的动态电平指示灯亮。

#### 4. 音频输入通道 0~11 (CH0~11)

音源可直接来自有线麦克风, 会议系统, 有线同传等输入设备。

#### 5. 射频信号输出 1、2 (SIGNAL OUT)

通过此接口, 用 50 欧姆的同轴电缆与红外幅射板相连接, 利用“手拉手”方式可串接多台幅射板(视乎会场规模而定)。

#### 6. 音频输出通道 0~11 (CH0~11)

利用屏蔽音频线直接将音频信号传送到调音台, 功放等音频设备上。

#### 7. 译员机插座 (INTERPRETER'S UNIT)

通过此插座, 利用“手拉手”方式, 可外接 1~11 台译元机。

#### 8. 电源输入插座

内置开关电源, 外接 110 伏~220 伏, 频率 50 赫兹~60 赫兹的交流电均可正常工作。

### 3.1 辐射板使用说明:



#### 1. 电源指示灯

指示辐射板是否正常接通电源，进入工作状态。

#### 2. 电源开关

按下开关，电源指示灯亮，辐射板进入工作状态。

#### 3. 电源输入接口

外接交流工作电源 110V/220V，频率为 50 赫兹。

#### 4. 信号输入接口(IN)

通过此接口，用同轴电缆与主控机的射频信号输出口相连接。或在多个辐射板作“手拉手”方式工作时连接上一台辐射板。

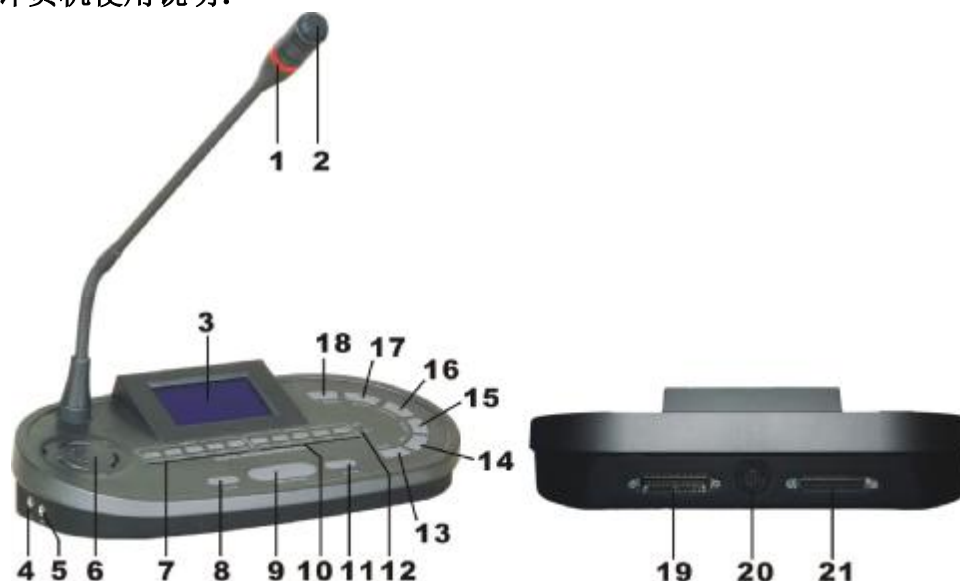
#### 5. 信号输出接口(OUT)，

通过此接口，在多个辐射板作“手拉手”方式工作时，外接另一台辐射板。

#### 6. 固定孔

此孔用以安装支架，以固定辐射板。

### 3.2 译员机使用说明:



1. 灯环。单元处于发言状态时常亮
2. 麦克风。超指向驻极体 MIC
3. LCD 显示屏
4. 麦克风输入接口 (MIC)  
使用 3.5MM 插座，以连接麦克风，输入翻译员的语音信号。
5. 耳机输出接口  
使用 3.5MM 插座，外接耳机，以供翻译员监听会议代表发言(CH0 通道)或其它通道的译音。
6. 译员机内置喇叭
7. 通道输入快捷按键 (INPUT: CH0-4)
8. 提示按键 (SLOW)  
当代表发言速度过快时，按下此键可以发出让其将发言速度放缓的请求提示琴音。
9. 话筒开启按键 (MIC ON/OFF)
10. 通道输出快捷按键 (OUT: CH1-5)
11. 消咳静音按键 (COUGH OUT)  
当翻译人员想咳嗽时，按住此键，可消隐咳嗽声传出 (指示灯亮表示消咳状态)，松开便回复声音传送状态。
12. 通道占用和静音指示灯 (BUSY/MUTE)  
指示灯亮，表示该通道已被使用，提示翻译人员选择其它通道；按住静音键时会亮。
13. 话筒音量按键 (VOL-)
14. 话筒音量按键 (VOL+)
15. 通道输出选择按键 -
16. 通道输出选择按键 +
17. 通道输入选择按键 -
18. 通道输入选择按键 +
19. 25 针输入接口 (INPUT)  
“手拉手”连接方式下，第一台单元连接系统主机，第二台连接上一台单元的输出接口。
20. 13 芯 T 型连接，用于 13 芯的红外同声传译系统。
21. 25 针输出接口 (OUTPUT)  
“手拉手”连接方式下，翻译单元与下一台翻译单元进行串联的接口。

### 3.3 接收机使用说明



#### 1. LCD 窗口显示

显示有通道选择指示，有信号强度指示，有电量指示。

#### 2. 音量减小调节按键

#### 3. 电源开关

轻触式电子电源开关，无开关机冲击声，关机后近乎零功耗。

#### 4. 红外线紫镜

有防尘和滤光的作用。

#### 5. 耳机插口

使用 3.5MM 插座，外接配套的监听耳机,用以收听各语音通道。

#### 6. 频道选择键 +

#### 7. 音量增加调节按键

#### 8. 频道选择键 -

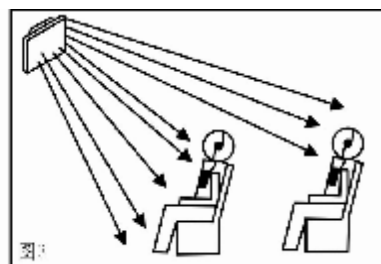
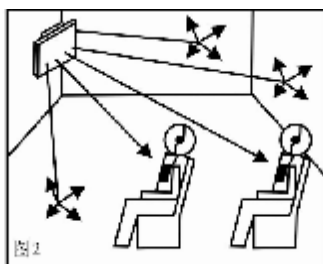
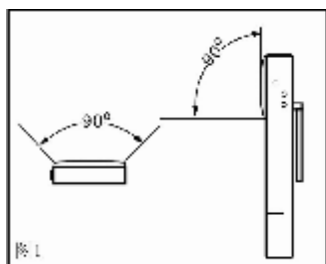
#### 9. 电池盖钥匙孔

电池盖可锁，要用特定的钥匙才能打开。

#### 10. 接收单元充电接口

配合充电箱使用，充电时请务必使用充电电池。

### 4.0 发射单元安装说明



接收单元的方向性示意图



红外线是一种具有方向性的不可见光线,接收单元的接收器正对着发射单元时的灵敏度是最好的。接收单元的接收角度为水平和垂直 $\pm 45^\circ$  (如图 1),在这个范围内的信号接收方向性是最好的。

红外发射信号也是一种不可见光线,它可以通过直接或/和反射将信号传送到接收单元 (如图 2),因此安装发射单元,应将这个因素考虑在内。接收单元通过直接接收信号当然是最好的,但反射过来的信号也能改进信号的效果。在大型的会场中,前排座位听众的身体会将后排接收单元的信号遮挡住,影响接收效果,所以发射单元安装的高一些。可根据实际情况采用壁挂或支架。

## 5.0 工程配置:

名称	型号	数量	备注
红外发射主机	HT-6300M	台	
会议讨论系统	请参照海天电子会议系统选用	/	按需要配置
发射单元	HT-6300S	台	
译员机	HT-6300Y	只	
接收单元	HT-6300d	只	
充电箱	HT-6300CD	台	
翻译员耳机	HT-EP210	只	
单挂式耳机	HT-EP110	只	

## 6.0 系统连接与调试

### 1. 主控机与译员机的连接:

用 DB25 的线从主控机的 INERPRETER 'S UNIT 接口连接到译员机的 INPUT 接口,译员机的 OUTPUT 接口再用 DB25 的线连接到下一台译员机的 INPUT 接口。

### 2. 会议主机与发射主机的连接:

用音频线将会议主机的音频输出连接到音频输入(INPUT)的 CH0 接口上。

### 3. 其它音频设备与发射主机的连接:

用音频线将其它音频设备的音频输出连接到发射主机音频输入(INPUT)的 CH0~CH11 任一接口上。

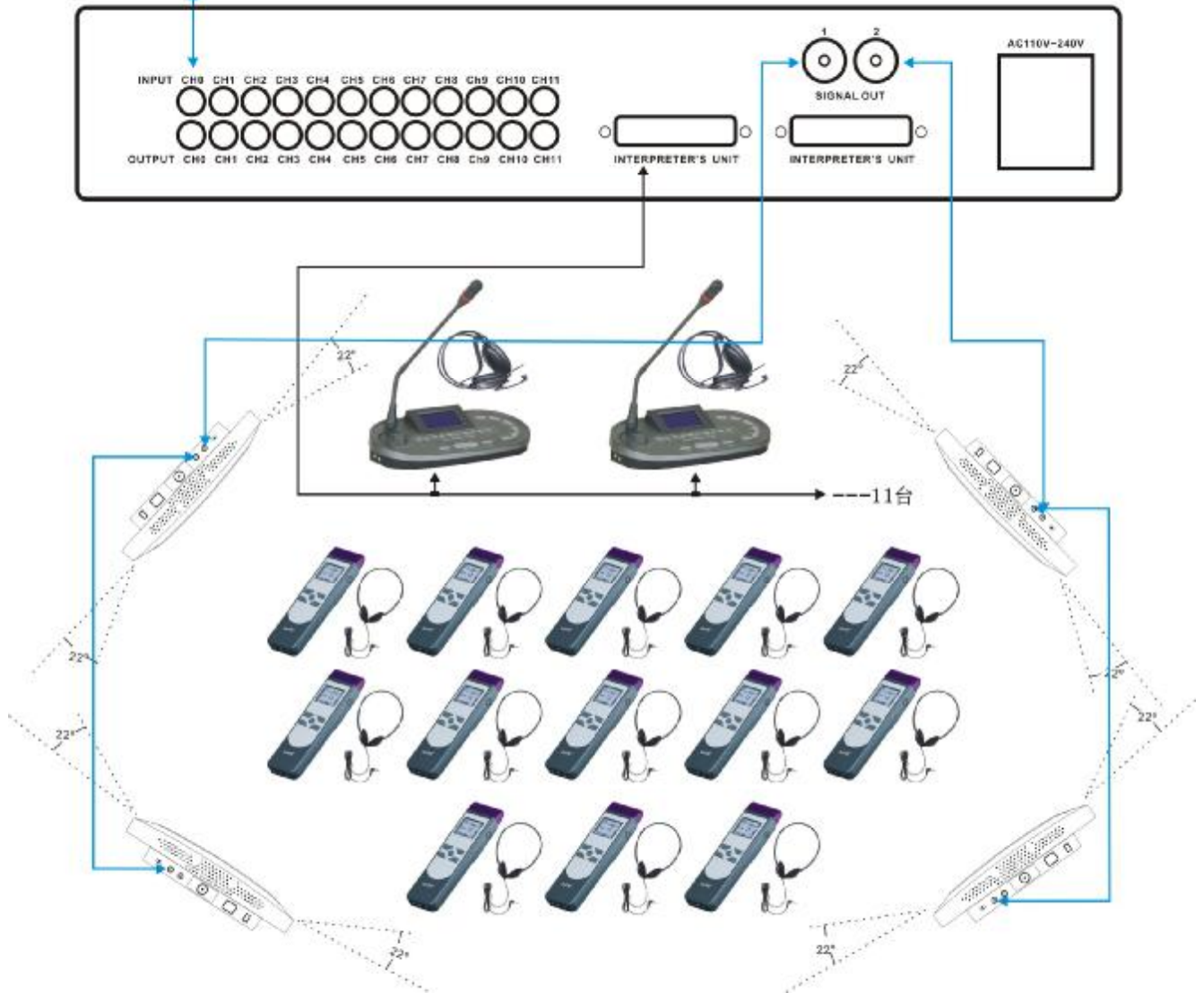
### 4. 发射主机与辐射板的连接:

4.1 先用同轴电缆的一端接到发射主机的射频信号输出(SIGNAL OUT)接线口,另一端连接到红外辐射板的信号输入(SIGNAL IN)接线口上。若使用多台红外辐射板,则幅射板的信号输出(SIGNAL OUT)接线口可以再连接到下一台辐射板的 SIGNAL IN 接线口。

4.2 打开译员机的话筒或会议主机、其它音频设备,设置好输出通道,看接收机是否能正常接收到清晰的语音信号。

## 7.0 系统连接示意图:

会议主机等音频输入



## 8.0 常见问题及检查方法

### 一. 不通电

检查方法:

1. 主机: 看检查电源线是否接触良好, 电源开关是否拔到规定位置, 电源保险丝是否熔断。
2. 接收机: 检查电池盒内的弹簧片与电池是否接触良好, 弹簧片是否生锈, 电池是否失效。  
(建议在每次使用后将电池取出, 在下次使用时再装上)。
3. 译员机: 检查 DB25 并口线是否连接好。
4. 幅射板: 检查电源线是否连接好, 电源开关是否拔到规定位置。

### 二. 接收只有“沙, 沙”声或接收信号差

检查方法: 调整幅射板的发射方向, 或增加幅射板的数量。或调整接收机的方向, 以达到最佳效果。


### 三. 接收不到信号

检查方法: 通道输入输出信号线是否接触良好, 发射主机与译员机之间的 DB25 并口线是否连接好, 译员机与译员机之间的线是否接触良好, 译员机的耳机, 的话筒是否是好的, 或接收机的耳机是否是好的。发射主机与两路输出到幅射板之间是否接触良好, 或幅射板与幅射板之间是否有接触不良现象。

### 四. 译员机选不到指定通道

检查方法: 看是否有译员机已使用了此通道。

注意事项:

1. 为了充分通风, 设备周围的间隙不小于 10cm。
2. 通风孔不应覆盖诸如报纸、桌布和窗帘等物品而妨碍通风。
3. 设备上不应放置裸露的火焰源, 如点燃的蜡烛。
4. 设备工作温度范围为 0-70° C。
5. 设备不应遭受水滴或水溅, 设备上不应放置诸如花瓶一类的装有液体的物品。
6. 设备的电源插头应插在带有接地的插座中使用。
7. 如设备上标有危险警告标志的端子  是危险带电的警告, 非专业人员请勿操作。
8. 如果电池更换不当会有爆炸危险, 只能用同样类型或等效类型的电池来更换
9. 废弃电池对环境的影响: 电池废弃时不要乱丢, 请放入指定的回收箱